

ELEKTRISKT TRAPPKLÄTTRARSYSTEM FÖR RULLSTOLAR REF.: 0807109

USER MANUAL: ELECTRIC STAIR CLIMBING SYSTEM FOR WHEELCHAIR

AVSEDD ANVÄNDNING:

Produkten används för att transportera personer med begränsad förmåga att gå i trappor på ett säkert sätt på grund av fysiska begränsningar. Detta är i allmänhet personer som är rullstolsburna, till exempel på grund av ryggradsskador eller neurologiska tillstånd, eller personer som fortfarande har viss rörlighet men inte längre kan gå i trappor på grund av ålder. En lämpligt utbildad operatör krävs för att använda enheten.

INDIKATIONER:

För transport av personer, oavsett ålder och kön, med begränsad förmåga att gå i trappor på ett säkert sätt på grund av fysiska begränsningar.

Får uteslutande användas av kvalificerad och utbildad personal.

KONTRAINDIKATIONER:

Kontraindicerat för användning av icke-specialiserad och utbildad personal.

Felaktig användning av enheten kan orsaka skada på patienten.

Om ytan är skadad (sprickor eller brott), använd inte produkten.

INTENDED USE:

The product is used to transport people with limited ability to climb stairs safely due to physical limitations. These are generally people who are wheelchair dependent, for example due to spinal injuries or neurological conditions, or people who still have residual mobility but can no longer climb stairs due to age. A suitably trained operator is required to operate the device.

INDICATIONS:

For the transport of people, regardless of age & gender, with limited ability to climb stairs safely due to physical limitations.

Must be used exclusively by qualified and trained personnel.

CONTRAINDICATIONS:

It is contraindicated for use by non-specialized and untrained personnel.

Improper use of the device may cause injury to the patient.

If the surface is damaged (cracks or breaks), do not use the product.

WARNING (!):

Vid skada eller funktionsfel på din produkt, använd INTE produkten och kontakta den auktoriserade och utbildade representanten.

Använd inte produkten för ändamål som inte anges i denna manual. MOBIK S.A. fransäger sig allt ansvar för konsekvenser till följd av felaktig användning av denna produkt och från obehörig ändring på produktens ram.

MOBIK S.A. förbehåller sig rätten att ändra informationen i detta dokument utan föregående meddelande.

Det finns en avvikelse på $\pm 3\%$ för produkternas dimensioner.

Det rekommenderas alltid att följa de procedurer som utformats för nödsituationer.

Felaktig användning av enheten kan orsaka skada på patienten.

CAUTION (!):

In case of damage or malfunction of your product DO NOT use the product and please contact the authorized and trained representative.

Do not use the product for a purpose not indicated in this manual.

MOBIK S.A. declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration on the frame of the product.

MOBIK S.A. reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

There is a $\pm 3\%$ Deviation for the Dimensions of the Products.

It is always recommended to follow the procedures designed for emergency response.

Improper use of the device can cause injury to the patient.

ALLMÄNNA VARNINGAR / GENERAL WARNINGS:

- Om du inte läser den här bruksanvisningen är det bäst att inte använda den här enheten eller någon annan tillgänglig del.
- Om du inte förstår användningen eller försiktighetsåtgärderna, kontakta återförsäljaren eller lämplig teknisk personal innan du använder enheten eftersom skador kan uppstå.
- LÄS hela bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten.
- Spara detta dokument för framtida referens.
- Produkten får endast användas av kvalificerad personal.
- Håll produkten borta från värmekällor.
- Var försiktig när barn är i närheten och låt inte barn leka eller använda enheten.
- Särskild försiktighet krävs alltid där det finns rörliga delar som kan orsaka att lemmar fastnar eller skadas.
- Lämna aldrig en rullstolsanvändare oövervakad på enheten och använd alltid de medföljande säkerhetsbältena.
- Trappklättrarsystemet får endast användas av utbildad personal och ska alltid användas med båda händerna.
- Batteriet ska vara fulladdat innan produkten används för första gången.
- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this device or another available part.
- If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the device because damage may be caused.
- READ carefully the entire manual before using the product.
- Save this document for future reference.
- The product should be used only by qualified personnel.
- Keep away the product from heat sources.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play or operate with the device.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment or injury.
- Never leave a wheelchair user unattended on the unit and always use the safety belts provided.
- The stair climbing system should only be used by trained personnel and should be used with both hands at all times.
- The battery should be fully charged before using the product for the first time.

INNAN VARJE ANVÄNDNING / BEFORE EVERY USE:

1. Kontrollera om ramen är skadad för att garantera en säker användning av produkten (det finns inga sprickor eller brott i ramen).
2. Vid skada, använd inte produkten och kontakta din återförsäljare för ytterligare instruktioner.
3. Kontrollera att produkten är korrekt monterad och att alla skruvar sitter fast och är väl åtdragna.
4. Kontrollera alltid slitagetillståndet för de mekaniska delarna för att säkerställa en absolut säker användning av produkten för människor och föremål.
5. Kontrollera regelbundet dess robusthet och stabilitet.
1. Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product (there are no cracks or fractures in the frame).
2. In case of damage do not use the product and contact your dealer for further instructions.
3. Check, if the product is properly assembled and all screws are secure and well screwed on.
4. Always check the condition of wear for the mechanical parts to ensure the absolute safe use of the product for people and objects.
5. Periodically check its sturdiness and the stability.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION / CLEANING AND DISINFECTION:

Använd endast en våt trasa och mild tvål på ytor där de behöver rengöras. Torka sedan noga innan du använder produkten.

Låt torka borta från direkt solljus.

Lämna INTE produkten våt.

Använd inte kemiska rengöringsmedel för att rengöra ramen. Detta kan orsaka skada på produktens yta.

Använd aldrig syror, alkalier eller lösningsmedel som aceton.

Om du behöver desinficera produkten, använd ett vanligt, mildt desinfektionsmedel.

Skydda föremålet från repor, skärsår och punkteringar.

Use only a wet cloth and mild soap on surfaces where they need cleaning. Then dry thoroughly before you use the product.

Dry away from direct sunlight.

DO NOT leave the product wet.

Do not use chemical cleaners to clean the frame. This could cause damage to the surface of the product.

Never use acids, alkalis or solvents such as acetone

If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.

Protect the item from scratches, cuts and punctures.

MILJÖSKYDD / ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Om du en dag upptäcker att din produkt behöver bytas ut eller om den inte längre fungerar för dig, överväg att skydda miljön:

1) Kasta inte produkten tillsammans med resten av hushållsavfallet (detta är också betydelsen av den visade återvinningssymbolen).

2) Kontakta dina myndigheter och de kommer att anvisa dig till återvinningscentraler där din produkt måste kasseras.

3) Korrekt kassering av din produkt hjälper till att skydda miljön samt återvinning av produktens komponenter.

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

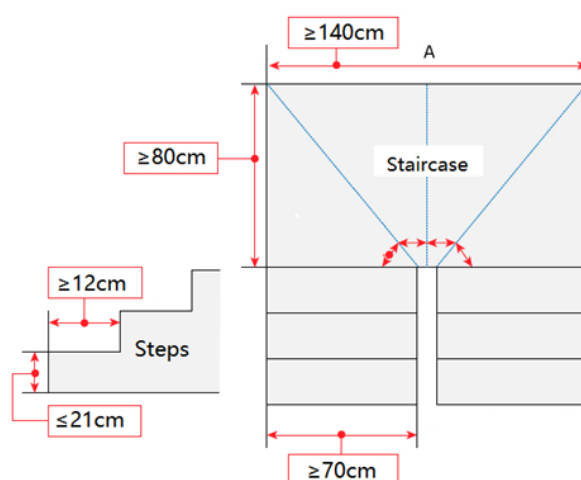
1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).

2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.

3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER / TECHNICAL CHARACTERISTICS

EGENSKAP (SV)	CHARACTERISTIC (EN)	VÄRDE / VALUE
RAMMATERIAL	FRAME MATERIAL	Aluminium / Aluminum
MAXIMAL LASTKAPACITET	MAX LOAD CAPACITY	200 KG
BANDLUTNING	TRACKS INCLINE	20°
MÅTT (L x B x H) (ÖPPEN)	DIMENSIONS (LXWXH) (OPEN)	60.6 x 50 x 109 cm
MÅTT (STÄNGD - NÄR HJULFÄSTE ÄR BORTTAGET)	DIMENSIONS (CLOSED-WHEN WHEEL MOUNTING POINT IS REMOVED)	45 x 30 x 109 cm
HÖJD PÅ JUSTERBART HANDTAG	HEIGHT OF ADJUSTABLE GRAB BAR	109-160cm - 3 höjdpositioner / HEIGHT POSITIONS
JUSTERBAR BREDD PÅ RULLSTOLSPLACERINGEN	ADJUSTABLE WIDTH OF THE WHEELCHAIR PLACEMENT SECTION	40-80 cm
LÄMPLIG RULLSTOLSBREDD	SUITABLE WHEELCHAIRS WIDTH	56-74 cm
LÄMPLIG DIAMETER PÅ RULLSTOLENS BAKHJUL	SUITABLE REAR WHEELS DIAMETER OF WHEELCHAIR	30-60 cm
NETTOVIKT	NET WEIGHT	36 KG
BRUTTOVIKT	GROSS WEIGHT	48 KG
DRIFTSEFFEKT	WORKING POWER	AC 100-240V, 50/60Hz
MOTOR	MOTOR	24V 200W
LADDARE	CHARGER	29.4V, 2A
BATTERI	BATTERY	24V, 13A Litiumjonbatteri / LITHIUM-ION BATTERY
BANDHASTIGHET	TRACKS SPEED	3-8 m/min


KRAV FÖR TRAPPOR / REQUIREMENTS FOR STAIRS
ANVÄNDNING AV PRODUKTEN / USE OF THE PRODUCT:


Strömbrytaren är placerad på batteriet, tryck på den röda knappen för att slå på strömmen.

The power switch is located on the battery, press red button to turn on the power supply.



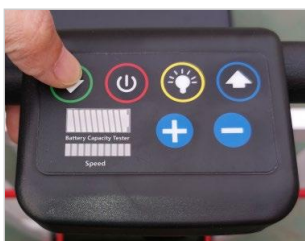
Tryck på den runda knappen på batteriindikatorpanelen. De gröna lamporna tänds om batteriet är tillräckligt laddat. Se till att enheten är laddad före användning. Varje grön lampa motsvarar 25 % laddningsnivå.

Press the round button on the battery indicator panel. The green lights will turn on if the battery is sufficiently charged. Make sure the unit is charged before use. Each green light corresponds to 25% charge level.



Du kan bekräfta batterinivån från kontrollpanelen som finns på körhandtaget. Om batterinivån är under 25 % krävs laddning.

You can confirm the battery level from the control panel located on the push handle. If the battery level is less than 25%, charging is required.



Placera systemet nära trappan men tillräckligt långt borta för att rullstolsanvändaren ska kunna komma in på ett säkert sätt. Lås hjulen.

Place the system close to the stairs but far enough away to allow the wheelchair user to safely get in. Lock the wheels.



Förläng det justerbara handtaget genom att trycka på den röda stängningen på baksidan av ramen. När du når önskad position, släpp den röda stängningen. Du kan välja mellan 3 höjdpåositioner. Se till att det justerbara handtaget är låst på plats genom att dra i den röda stängningen.

Extend the adjustable grab bar by pressing the red bar on the back of the frame. When you reach the desired position, release the red bar. You can choose between 3 height positions. Make sure the adjustable grab bar is locked in place by pulling the red bar.



Justera varje låshandtag så att rullstolen passar in i systemet baserat på rullstolens storlek.

Adjust each locking handle so that the wheelchair fits onto the system based on the size of the wheelchair.



Justera positionen för rullstolshjulfästet genom att dra i låsringen (som visas på bilden) för att uppnå önskad bredd.

Adjust the position of the wheelchair wheel mounting section by pulling the locking ring as shown in the picture to achieve the desired width.



Placera rullstolen på klättringssystemet som visas nedan. Rullstolens huvudhjul måste sitta stadigt i de röda fästpunkterna.

Place the wheelchair on the climbing system as shown below. The main wheels of the wheelchair must be firmly seated in the red mounting points.



Låshandtagen ska säkra baksidan av rullstolen. Nackstödet bör vara i en bekväm position för användaren. Gör eventuella nödvändiga justeringar innan du flyttar.

The locking handles should secure the back of the wheelchair. The headrest should be in a comfortable position for the user. Make any necessary adjustments before moving.



Säkra rullstolen och användaren på plats med hjälp av säkerhetsbältena. Lås trappklättrarsystemets huvudhjul.

Secure the wheelchair and user in place using the safety belts. Lock the main wheels of the stair climbing system.

GÅ UPPFÖR TRAPPOR / TO ASCEND THE STAIRS

Placera systemet vid foten av trappan. Lås hjulen. Inspektera trappan visuellt för att säkerställa att det inte finns några säkerhetsrisker såsom brott, sprickor, is eller vatten. Frigör banden genom att trycka på knappen. Se till att banden är så nära trappan som möjligt och låsta på plats.

Place the system at the base of the stairs. Lock the wheels. Visually inspect the stairs to ensure there are no safety hazards such as breaks, cracks, ice or water. Release the tracks by pressing the button shown in the picture. Make sure the tracks are as close to the stairs as possible and locked in place.

Slå på kontrollenheten genom att trycka på den röda POWER-knappen. Luta klättringssystemet bakåt tills banden kommer i kontakt med trappan.

Turn on the control unit by pressing the red POWER button. Tilt the climbing system backwards until the tracks contact the stairs.

Tryck på UP-knappen på kontrollenheten för att starta rörelsen. När du når toppen av trappan, återför systemet till upprätt position. Tryck på den röda POWER-knappen för att inaktivera bandrörelsen. Flytta systemet tillräckligt långt från trappan för att rullstolsanvändaren ska kunna gå ur säkert. Lås systemets hjul. Lossa säkerhetsbältena och frigör rullstolshjulen och låshandtagen. Skjut rullstolen framåt tills den är borta från systemet.

Press the UP button on the control unit to start the movement. When you reach the top of the stairs, return the system to the upright position. Press the red POWER button to deactivate the track movement. Move the system far enough away from the stairs to allow the wheelchair user to safely exit. Lock the system wheels. Loosen the seat belts and release the wheelchair wheels and locking handles. Push the wheelchair forward until it is far away from the system.

GÅ NEDFÖR TRAPPOR / GOING DOWN THE STAIRS

Placera systemet högst upp i trappan. Lås hjulen. Inspektera trappan visuellt för att säkerställa att det inte finns några säkerhetsrisker såsom sprickor, brott, is eller vatten. Frigör banden genom att trycka på knappen. Slå på kontrollenheten genom att trycka på den röda POWER-knappen. Luta systemet bakåt och tryck det försiktigt mot trappan tills banden griper tag i trappan.

Place the system at the top of the stairs. Lock the wheels. Visually inspect the stairs to ensure there are no safety hazards such as cracks, breaks, ice or water. Release the tracks by pressing the button shown in the picture. Turn on the control unit by pressing the red POWER button. Tilt the system backwards and carefully push it towards the stairs until the tracks engage the stairs.

Tryck på DOWN-knappen på kontrollenheten för att starta rörelsen. När du når botten av trappan, för systemet till en upprätt position. Tryck på den röda POWER-knappen för att inaktivera bandrörelsen. Flytta systemet tillräckligt långt från trappan för att rullstolsanvändaren ska kunna ta sig ur säkert. Lås systemets hjul. Lossa säkerhetsbältena och frigör rullstolshjulen och låshandtagen. Skjut rullstolen framåt tills den är borta från systemet.

Press the DOWN button on the control unit to start the movement. When you reach the bottom of the stairs, bring the system to an upright position. Press the red POWER button to deactivate the track movement. Move the system far enough away from the stairs to allow the wheelchair user to safely remove themselves. Lock the system wheels. Loosen the seat belts and release the wheelchair wheels and locking handles. Push the wheelchair forward until it is removed from the system.

IHOPEFÄLLNING / FOLDING



Ta bort de röda rullstolshjulfästena genom att dra i låsringen och dra av dem. Placera systemet på marken. Genom att dra den röda stängningen uppåt och sedan trycka lätt, kommer systemet att fällas ihop.

Remove the red wheelchair wheel mounting parts by pulling the locking ring and sliding them off. Place the system on the ground. By pulling the red bar upwards and then pressing lightly, the system will fold.

VIKTIGT (1):

Produkten har en funktion på motorn som gör att den, när batteriet tar slut under körning, kan glida ner som ett manuellt trappklättrarsystem för stolar.

IMPORTANT (1):

The product has function on the motor that when the battery runs out while driving, it can be slide down as a manual chair climbing system.

LADDNING AV BATTERI / CHARGING BATTERY



Stäng av huvudströmbrytaren. Laddningsporten är placerad bredvid strömbrytaren. Skruva loss locket till laddningsporten. Anslut laddningskabeln till laddningsporten. Anslut laddningskabeln till ett eluttag. När batteriet är laddat, ta bort laddningskabeln och skruva tillbaka laddningsportens lock på plats. Batteriet har två nycklar och kan användas för att låsa fast batteriet på enheten.

Turn off the main switch. The charging port is located next to the power switch. Unscrew the charging port cover. Connect the charging cable to the charging port. Plug the charging cable into a power outlet. When the battery is charged, remove the charging cable and screw the charging port cover back into place. The battery has two keys and can be used to lock the battery to the unit.

GARANTI / WARRANTY

Produkten har en garanti på två (2) år från inköpsdatumet.

Garantin gäller för fabriksfel och GÄLLER INTE för skador till följd av felaktig användning, dåligt underhåll, modifiering, överanvändning eller bristande efterlevnad av produktens bruksanvisning.

GÄLLER HELLER INTE för delar som kan slitas ut vid användning eller med tiden.

Skador eller defekter orsakade av naturkatastrofer, obehörigt underhåll eller reparation, strömförsörjningsproblem (i tillämpliga fall) och transportörer täcks inte av garantin.

Ingen service eller reservdel tillämpas om den inte har inspekterats av en auktoriserad serviceavdelning eller tillverkaren av produkten.

Fraktkostnader för garantivaror ska betalas av slutanvändaren/kunden eller av återförsäljaren.

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date.

The warranty apply on factory defects & DOES NOT apply on damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse, or non-compliance with the product's operating instructions.

Also DOES NOT apply on the parts, that can wear out during use or over time.

Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) & carriers are not covered by the warranty.

No service or spare part is applied unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product.

Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the end user-customer or by dealer.

RAPPORTERING AV INCIDENTER / INCIDENT REPORTING

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av enheten måste rapporteras till tillverkaren och en behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and/or patient resides.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / DECLARATION OF CONFORMITY

Vi är ensamma ansvariga för att förklara att de medicintekniska produkter som nämns i denna förklaring är av lågriskklass (Klass I) och uppfyller kraven i den europeiska förordningen 2017/745 och i tillämpliga fall de standarder och den lagstiftning som hänvisas till.

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 2017/745 and where appropriate, the standards and legislation referred to.